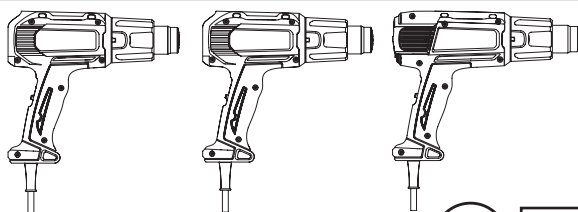


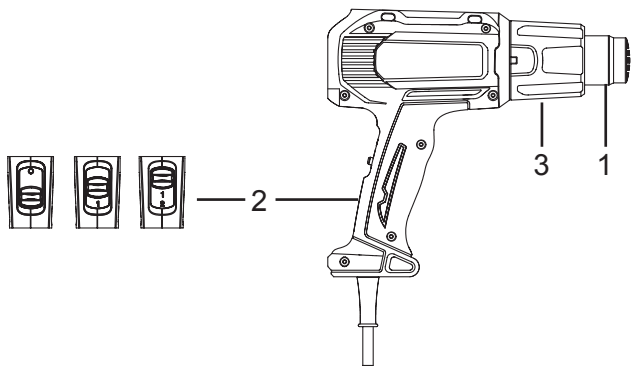


EN	Heat Gun	INSTRUCTION MANUAL	3
FR	Décapeur Thermique	MANUEL D'INSTRUCTION	9
DE	Heissluftgebläse	GEBRAUCHSANLEITUNG	15
IT	Pistola termica	MANUALE D'USO	21
NL	Warmtepistool	GEbruIKSAANWIJZING	27
ES	Pistola de Calor	MANUAL DE INSTRUCCIONES	33
PT	Soprador Térmico	MANUAL DE INSTRUÇÕES	39
DA	Varmepistol	INSTRUKTIONSVEJLEDNING	45
EL	Πιστόλι θερμού αέρα	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	51
TR	Isı tabancası	TALIMAT KILAVUZU	57
SV	Varmluftspistol	BRUKSANVISNING	63
NO	Varmepistol	BRUKSANVISNING	69
FI	Kuumailmapuhallin	OHJEKIRJA	74
LV	Karstā gaisa fēns	INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA	79
LT	Elektrinė orpūtė	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	85
ET	Kuumaõhupuhur	KASUTUSJUHEND	91
RU	Термовоздуходувка	РУКОВОДСТВО	96
FA	تفنگ چسب حرارتی	دفترچه راهنمای دستورالعمل	107
AR	بندقية حرارية	دليل الإرشادات	113

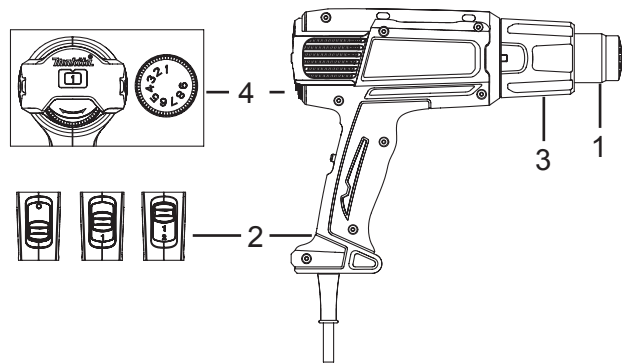
HG5030
HG6031V
HG6030



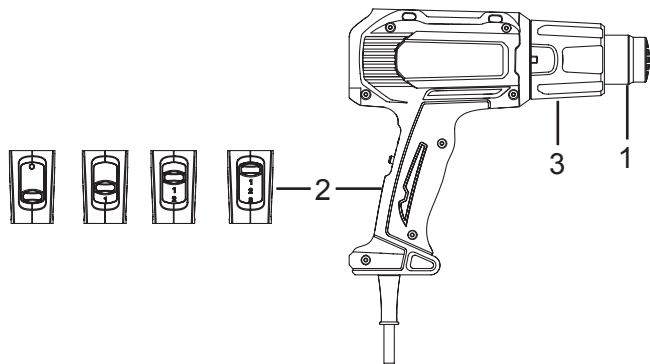
HG5030



HG6031V



HG6030



⚠ ADVERTENCIA

Este artefacto no puede ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento. Los niños no deben jugar con el artefacto. La limpieza y el mantenimiento del artefacto no deben ser realizados por niños.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por una persona calificada de manera similar para evitar cualquier peligro.

Si el artefacto no se utiliza con cuidado, puede producirse un incendio, por lo tanto:

- tenga cuidado al utilizar el artefacto en lugares donde haya materiales combustibles;
- no lo aplique en el mismo lugar durante mucho tiempo;
- no lo utilice en presencia de una atmósfera explosiva;
- tenga en cuenta que el calor puede propagarse a materiales combustibles que no están a simple vista;
- coloque el artefacto en su soporte después de utilizarlo y permita que se enfríe antes de guardarlo;
- vigile el artefacto en todo momento al encenderlo.

USO PREVISTO

Su pistola de calor ha sido diseñada para decapar la pintura, soldar tuberías, contraer el PVC, soldar y doblar plástico, así como para fines generales de secado y descongelación.



ADVERTENCIA: Por su propia seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el artefacto. Deberá transferir siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación del mismo voltaje que el indicado en la placa del fabricante, y solo puede utilizarse con una alimentación monofásica de CA. El artefacto presenta doble aislamiento y, por lo tanto, también se puede utilizar desde tomas sin cable de tierra.

Superficies calientes - Quemarán sus dedos o manos.



DESCRIPCIÓN

- ① Boquilla
- ② Interruptor de encendido/apagado (0/1/2)
HG5030 & HG6031V
Interruptor de encendido/apagado (0/1/2/3) HG6030

- ③ Cubierta frontal
- ④ Dial

LISTA DEL CONTENIDO DEL PAQUETE

- Verifique que el artefacto, el cable de alimentación, el enchufe y todos los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte.



ADVERTENCIA: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico! ¡Peligro de asfixia!

- 1 Pistola de calor
- 1 Juego de accesorios (puede que los accesorios no estén necesariamente incluidos)
- 1 Manual de instrucciones



Si faltan piezas o alguna está dañada, póngase en contacto con su distribuidor.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede generar el riesgo de sufrir descargas

eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por una red (con cable) o a su herramienta eléctrica accionada por una batería (inalámbrica).

Área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Existe una mayor probabilidad de que ocurran accidentes en las áreas desordenadas y oscuras.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender polvos o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras esté utilizando una herramienta eléctrica.** Cualquier distracción puede hacer que usted pierda el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador para enchufes en las herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes adecuados reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está haciendo tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas ante la lluvia o ante condiciones húmedas.** El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desencharlar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al utilizar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión que sea adecuado para exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, observe lo que haga y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Cualquier descuido al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
- **Use un equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos.** El uso de equipos de seguridad, tales como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos

o protección auditiva cuando las condiciones lo requieran, reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones personales.

- **Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o enchufarlas cuando el interruptor está en la posición de encendido invita a que ocurran accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Cualquier llave inglesa o llave de ajuste que se deje unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede generar lesiones personales.
- **No incline su cuerpo. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permitirá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Vístase de manera apropiada. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga alejado su cabello, su ropa y sus guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el cabello pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si se suministran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen de la manera correcta.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada hará el trabajo mejor y de una manera más segura a la velocidad a la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambiar cualquier accesorio o cuando vaya a guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.
- **Guarde la herramienta eléctrica desactivada en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos.
- **Haga mantenimiento de las herramientas eléctricas. Verifique la desalineación o el atasco de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que la reparen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes afilados que tienen un mantenimiento adecuado

tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., según lo descrito en estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría generar una situación peligrosa.

Reparación

- Haga reparar su herramienta eléctrica por un personal calificado que utilice piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA LA PISTOLA DE CALOR

- No coloque la mano sobre las rejillas de ventilación ni las bloquee de ninguna manera.
- La boquilla y los accesorios de esta herramienta se vuelven extremadamente calientes durante su uso. Deje que estas partes se enfrien antes de tocarlas.
- Apague siempre la herramienta antes de soltarla.
- No deje la herramienta desatendida mientras está encendida.
- Si el artefacto no se utiliza con cuidado, podría producirse un incendio.
- El calor puede propagarse a materiales combustibles que no estén a simple vista. No utilice la herramienta en una atmósfera húmeda, donde puedan haber gases inflamables o cerca de materiales combustibles.
- Deje que la herramienta se enfríe completamente antes de guardarla.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el sitio donde utilice la herramienta debido a que se pueden producir vapores tóxicos.
- No la utilice como un secador de pelo.
- No obstruya ni la entrada de aire ni la salida de la boquilla, ya que esto puede causar una acumulación excesiva de calor que puede causar daños a la herramienta.
- No dirija la inyección de aire caliente hacia otras personas.
- No toque la boquilla de metal ya que esta se calienta durante el uso de la herramienta y permanece caliente durante 30 minutos después de utilizarla.
- No coloque la boquilla contra nada durante el uso o inmediatamente después utilizar la herramienta.
- No empuje nada por la boquilla ya que esto podría generar una descarga eléctrica. No mire la boquilla mientras la unidad está funcionando debido a la alta temperatura que se produce.
- No permita que la pintura se adhiera a la boquilla o rascador, ya que podría incendiarse en poco tiempo.

Eliminación de pinturas

- No utilice esta herramienta para eliminar

pinturas que contienen plomo. Las peladuras, residuos y vapores de las pinturas pueden contener plomo, un elemento que es venenoso. Cualquier edificio construido antes de 1960 puede haber sido pintado en el pasado con una pintura que contenía plomo y cubierto con capas adicionales de pintura.

Una vez depositada sobre las superficies, el contacto de mano con boca puede resultar en la ingestión de plomo.

La exposición incluso a bajos niveles de plomo puede causar daños irreversibles en el cerebro y el sistema nervioso. Los niños pequeños y no nacidos son particularmente vulnerables.

- Cuando quite la pintura, asegúrese de que el área de trabajo esté delimitada. Utilice preferiblemente una mascarilla contra el polvo.
- No queme la pintura. Utilice el rascador y mantenga la boquilla a una distancia mínima de 25 mm de la superficie pintada. Cuando trabaje en un movimiento vertical, trabaje hacia abajo para evitar que la pintura caiga en la herramienta y se queme.
- Deseche todos los restos de pintura de forma segura y asegúrese de que el área de trabajo se limpie a fondo después de completar el trabajo.

MONTAJE Y AJUSTES



Antes de realizar el montaje y los ajustes, desenchufe siempre la herramienta.

La temperatura del aire se puede ajustar para adaptarse a una amplia gama de aplicaciones. La siguiente tabla sugiere ajustes para las diferentes aplicaciones.

Ajuste	Aplicaciones
HG6030: 1	■ Enfriamiento de las partes calientes.
	■ Enfriamiento de las máquinas antes de cambiar la boquilla.
HG5030: 1	■ Secado de pintura y barniz.
HG6031V: 1	■ Eliminación de pegatinas.
HG6030: 2	■ Encerado y desparafinado.
	■ Secado de la madera húmeda antes del llenado.
	■ Contracción de envolturas y tubos de aislamiento de PVC.
	■ Descongelación de tuberías congeladas.
HG5030: 2	■ Soldadura de plásticos.
HG6031V: 2	■ Flexión de tubos y láminas de plástico.
HG6030: 3	■ Aflojar tuercas y tornillos oxidados o ajustados firmemente.
	■ Eliminación de pintura y laca.
	■ Soldadura de juntas de plomería.



Si no está seguro del ajuste correcto, comience con un ajuste de temperatura baja y aumente gradualmente la temperatura hasta obtener resultados óptimos.

MONTAJE DEL ACCESORIO CORRECTO (SI ES APLICABLE)

Icono	Descripción	Propósito
	Boquilla de protección para vidrio	Protección para las ventanas al desmontar los marcos
	Boquilla reflectora	Soldadura de tubos
	Boquilla de reducción	Soldadura, contracción de la manga (calor concentrado sobre un área pequeña)
	Boquilla de ranura ancha	Secado, descongelación (dispersión de calor sobre un área más amplia)
	Raspador	Decapado de pintura y barniz



- Asegúrese de que la herramienta esté apagada y de que la boquilla se haya enfriado.
- La caída de la boquilla puede encender los objetos que estén en el suelo. Las boquillas deben montarse firmemente en la unidad.
- Tocar una boquilla caliente puede causar quemaduras graves. Antes de colocar o reemplazar una boquilla, permita que la unidad se enfríe completamente o utilice una herramienta adecuada.
- Una boquilla caliente puede incendiar una superficie. Coloque las boquillas calientes solamente sobre superficies resistentes al fuego.
- Una boquilla incorrecta o defectuosa puede conducir a la acumulación de calor y dañar la unidad. Utilice únicamente boquillas originales que sean apropiadas para su unidad de acuerdo a lo indicado en la tabla.

INSTRUCCIONES DE USO

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
- Utilice solo una mano para sostener la herramienta, no coloque su otra mano sobre las rejillas de ventilación.

Antes de manejarla

- Monte el accesorio correcto para la aplicación.
- Ajuste la temperatura del aire deseada.

Encendido y apagado

- Para encender la herramienta, mueva el interruptor de encendido/apagado hacia la posición 1/2/3. Puede que se emita un poco de humo después de encenderla; esto no indica que exista un problema.
- Para apagar la herramienta, ajuste la temperatura más baja para enfriarla, luego mueva el interruptor de encendido/apagado hacia la posición 0. Deje que la herramienta se enfríe antes de moverla o guardarla.

Ajuste de la temperatura

- Mueva el interruptor de encendido/apagado hacia la posición 1/2/3, dependiendo de la temperatura que necesite.

Cubierta frontal desmontable

- La cubierta frontal se puede quitar cuando se trabaja en un área estrecha.



Tenga cuidado con la boquilla caliente.
El desmontaje de la cubierta frontal aumenta el riesgo de sufrir quemaduras con la boquilla caliente descubierta.

Decapado de la pintura

- Monte un accesorio adecuado.
- Establezca una temperatura alta del aire.
- Encienda la herramienta.
- Dirija el aire caliente sobre la pintura que desea eliminar.
- Cuando la pintura se ablande, raspe la pintura con un rascador de mano.



No desmonte los marcos de metal de las ventanas, ya que el calor puede ser propagarse sobre el vidrio y agrietarlo. Al desmontar otros marcos de ventana, utilice la boquilla de protección para vidrio.



No apunte la herramienta sobre un punto específico demasiado tiempo para evitar que se encienda la superficie.



Evite que se acumule la pintura en el accesorio del rascador, ya que podría encenderse. En caso de que sea necesario, retire cuidadosamente los restos de pintura del accesorio del rascador con un cuchillo.

Uso estacionario

Esta herramienta también se puede utilizar en modo estacionario.

- Coloque la herramienta sobre un banco de trabajo estable.
- Asegure el cable para evitar tirar de la herramienta del banco de trabajo.
- Con cuidado, encienda la herramienta.



Asegúrese de que la boquilla siempre apunta lejos de usted y de cualquier espectador.



Asegúrese de no dejar caer nada en la boquilla.

Enfriamiento

La boquilla y el accesorio se calientan durante el uso de la unidad. Deje que se enfrien antes de intentar mover o guardar la herramienta.

- Para reducir el tiempo de enfriamiento, encienda la herramienta a la temperatura más baja del aire y déjela funcionar durante unos minutos.
- Apague la herramienta y déjela enfriar durante al menos 30 minutos. Colóquela siempre de forma vertical y de pie.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Atención: Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, desconecte el enchufe del tomacorriente.

Mantenimiento

- Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento continuo y satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de su limpieza regular.
- Si el cordón de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas para evitar un accidente.

Lubricación

- Su herramienta eléctrica no requiere lubricación

adicional.

Limpieza

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación y limpie regularmente la carcasa con un paño suave.
- ### Limpieza
- Mantenga las ranuras de ventilación de la máquina limpias para evitar el sobrecalentamiento del motor.
 - Limpie periódicamente la carcasa de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso.
 - Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.
 - Si la suciedad no sale fácilmente, utilice un paño suave humedecido con agua jabonosa.



Nunca utilice disolventes tales como gasolina, alcohol, agua de amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

DATOS TÉCNICOS

Modelo N°	HG5030	HG6031V	HG6030
Voltaje	220-240V~	220-240V~	220-240V~
Potencia	1600W	1800W	1800W
Temperatura	I 350°C 300L/M	I Ve a más 250L/M	I 50°C 250L/M
Flujo de aire	II 500°C 500L/M	II abajo 500L/M	II 300°C 250L/M III 600°C 500L/M
Longitud total	233mm	257mm	233mm
Peso neto	0,56kg	0,67kg	0,57kg

Temperatura (HG6031V)

Voltaje		220-240V~	
Interrupor de encendido/apagado		I	II
Dial	1	50°C	100°C
	2	100°C	150°C
	3	120°C	200°C
	4	150°C	250°C
	5	200°C	300°C
	6	250°C	400°C
	7	300°C	500°C
	8	350°C	550°C
	9	400°C	600°C

NOTA: Cada valor de temperatura es como referencia solamente porque cambia en función de la temperatura ambiente.

MEDIO AMBIENTE

Sólo para países de la Unión Europea
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico desechado puede tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.



¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su adaptación a la ley nacional, el equipo eléctrico y electrónico desechado deberá ser recogido por separado y trasladado a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos de protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com